

BDÜ-Fachliste Technik 2019/2020: Profis für technisches Übersetzen und Dolmetschen

*Druckfrisch zur **tekomp-Fachkonferenz vom 13. bis 15. November 2018 in Stuttgart** liegt am BDÜ-Stand die Neuauflage des kostenfreien Verzeichnisses mit Kontaktdaten von knapp 300 auf verschiedene technische Fachgebiete spezialisierten Kommunikationsprofis für mehr als 25 Sprachen aus*

(Berlin, 6. November 2018) Technische Übersetzungen sind eine Kunst für sich. Wer schon einmal eine Bedienungsanleitung in der Hand hatte, die nicht von Sprachprofis oder die gar maschinell übersetzt wurde, versteht sofort, wovon die Rede ist. Gerade bei technischen Übersetzungen sind die korrekte Verwendung der Fachterminologie und die Einhaltung von länderspezifischen, teilweise auch rechtlichen Vorgaben ausschlaggebend. Fehler können hier nicht nur zur Bedrohung für Leib und Leben werden oder erhebliche Sachschäden verursachen, sondern auch zu unvorhergesehenen Mehrkosten für eine Neuübersetzung, einen möglicherweise erforderlichen Neudruck und nicht zuletzt zu einem gravierenden Imageschaden für das Unternehmen führen.

Bei der Suche nach den passenden Experten hilft die vom BDÜ Fachverlag anlässlich der Fachmesse für Technische Kommunikation „tekomp“ in Stuttgart druckfrisch präsentierte kostenlose „Fachliste Technik“. In der Neuauflage 2019/2020 des Verzeichnisses sind mehr als 280 Technik-Übersetzer und Fachdolmetscher für dieses Arbeitsgebiet aufgeführt, die Dienstleistungen in rund 25 Sprachen und über 200 Fachgebieten anbieten. Die Broschüre kann sowohl als Printausgabe per E-Mail an service@bdue.de bestellt als auch von der Website unter <https://fachlisten.bdue.de> heruntergeladen werden.

Mithilfe der alle zwei Jahre neu erscheinenden BDÜ-Fachliste sind Übersetzer und Dolmetscher für eine bestimmte Sprache und ein spezielles Fachgebiet – von Abfalltechnik über Informatik und Maschinenbau bis Zahntechnik – schnell gefunden: Das Verzeichnis ist nach Sprachen sortiert. Jeder Eintrag informiert detailliert über die angebotenen Sprachkombinationen, die Fachgebiete, die genutzten Translation-Memory-Systeme und die sonstigen Leistungen des jeweiligen Dienstleisters. Zudem enthält die Broschüre wertvolle Tipps zur Auftragsvergabe.

Medienkontakt

Réka Maret
Presse-/Medienreferentin

presse@bdue.de
www.bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

Unternehmenskontakt

Roland Hoffmann
Geschäftsführer

service@bdue.de
www.bdue-fachverlag.de
T: +49 (0)30 887128-32
F: +49 (0)30 887128-40

BDÜ Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft
mbH – ein Unternehmen
des Bundesverbandes der
Dolmetscher und
Übersetzer e.V.

Uhlandstr. 4-5
D-10632 Berlin

HRB 89378
Amtsgericht:
Berlin Charlottenburg

Aufsichtsrat:
Martina Hesse-Hujber
(Vorsitzende)
Ulrike Wilmes-Schmitz
Ralf Lemster
Tatjana Dujmic

Alle in der Liste aufgeführten Sprachexperten sind Mitglied im BDÜ und mussten für die Aufnahme in den Verband ihre fachliche Qualifikation als Übersetzer bzw. Dolmetscher nachweisen. Da die Berufsbezeichnungen „Dolmetscher“ und „Übersetzer“ nicht geschützt sind, stellt die BDÜ-Mitgliedschaft also ein Qualitätsmerkmal dar.

Bildhinweis:

Druckfähige Bilder vom gestalteten Cover des Verzeichnisses gibt es im Online-Pressebereich unter <https://bdue.de/fuer-presse-medien/presseinformationen/>. Die Nutzung der Bilder ist im redaktionellen Kontext bei Nennung der Quelle honorarfrei.

BDÜ auf der Fachmesse zur tekomp-Jahrestagung in Stuttgart, 13.–15.11.18

Auch die kompetenten Ansprechpartner des BDÜ auf der tekomp-Fachmesse halten natürlich die neu aufgelegte Fachliste Technik 2019/2020 bereit. An ihrem **Stand (Foy10)** präsentieren sie zudem das breit gefächerte technische Publikationsprogramm des BDÜ Fachverlags und beraten die Messebesucher zu allen Themen rund um das technische Übersetzen und Dolmetschen.

Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7.500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein. Für Auftraggeber stellt die BDÜ-Mitgliedschaft ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist. Die als Kommunikationsexperten bundesweit für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind auch in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de

Über die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH

Die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH ist ein Unternehmen des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ). Sie verlegt branchenspezifische Publikationen und organisiert Seminare, Webinare sowie Fachtagungen speziell für Dolmetscher und Übersetzer.

www.bdue-fachverlag.de